

2 / ALBANIA F.22



Atti
ASTM

Ambasciata d'Italia
Tirana

2221

15.05.2014

NOTA VERBALE

Protocollo: UTL 986
del. 16.05.14

L'Ambasciata d'Italia a Tirana presenta i suoi complimenti al Ministero della Sanità della Repubblica d'Albania e, con riferimento all'Accordo intergovernativo relativo al programma "Potenziamento del Centro Traumatologico Nazionale di Tirana", sottoscritto in data 13.07.2006, ha il piacere di comunicare che nulla osta all'estensione della durata dell'Accordo fino al 31 dicembre 2015 ed al passaggio di ruolo di contraente dell'Accordo Bilaterale di Programma per parte albanese dal Ministero della Difesa al Ministero della Sanità della Repubblica di Albania, a seguito del trasferimento di responsabilità per l'amministrazione del Centro Traumatologico Nazionale di Tirana dal primo al secondo dei due dicasteri albanesi sunnominati.

Ministero della Sanità

e.p.c Ministero delle Finanze

Ministero Affari Esteri

Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per lo Sviluppo,
Programmazione, Finanziamento e Aiuti Esteri

Tirana

In ottemperanza a quanto previsto dall'art.15 del suddetto Accordo, gli emendamenti sopra indicati entreranno in vigore alla data di ricezione della Nota Verbale da parte delle Autorità albanesi in cui si conferma la volontà di estendere l'Accordo alla data su indicata e di trasferire il ruolo di contraente dell'Accordo medesimo da parte albanese dal Ministero della Difesa al Ministero della Sanità.

L'Ambasciata d'Italia a Tirana si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero della Sanità della Repubblica d'Albania i sensi della sua più alta considerazione





27-05-2014

MOS

Secretor

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E SHËNDETËSISË

Nr. 3698 Prot.

Tiranë, më 26/5 2014

Për: **AMBASADA E REPUBLIKËS SË ITALISË**

Rruga Papa Gjon Pali II, Nr. 2

TIRANË

I/E nderuar Z./Znj.,

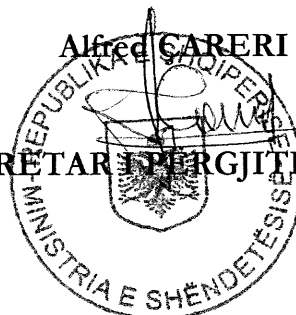
Në përgjigje të shkresës suaj, No. 2221, Dt. 16.05.2014, Ministria e Shëndetësisë e Republikës së Shqipërisë, ka nderin të shprehë konsideratën e saj më të lartë për Ambasadën e Republikës së Italisë dhe të komunikojë gadishmërinë për bashkëpunim të mëtejshëm, në kuadër të Marrëveshjes Ndërqeveritare, lidhur me Programin “Fuqizimi i Qendrës Traumatologjike Kombëtare Tiranë”. Ministria e Shëndetësisë e Republikës së Shqipërisë është dakord për shtyrjen e afatit të Marrëveshjes Ndërqeveritare, lidhur me Programin “Fuqizimi i Qendrës Traumatologjike Kombëtare Tiranë, deri më 31 Dhjetor 2015, duke patur tashmë, rolin e kontraktuesit në këtë Marrëveshje, për Palën Shqiptare.

Në emër të Ministrisë së Shëndetësisë përfitoj nga rasti t`Ju shpreh konsideratën time më të lartë dhe t` Ju falenderoj për mirëkuptimin dhe bashkëpunimin,

Sinqerisht,

Alfred ÇARERI

SEKRETARI PËRGJITHSHËM



REPUBBLICA DI ALBANIA
MINISTERO DELL SANITA'

N. 3698

Tirana, 26.5.2014

c.a. **AMBASCIATA D'ITALIA**

Rr. Papa Gjon Pali II, n. 2

1014
03.06.14

TIRANA

Egregio/a Sig./Sig.ra

In risposta alla sua lettera n. 2221 del 16.05.2014, il Ministero della Sanità della Repubblica di Albania, ha l'onore di esprimere la sua più alta considerazione all'Ambasciata d'Italia e di comunicare la propria disponibilità nel collaborare ulteriormente nell'ambito dell'Accordo Intergovernativo relativo al Programma "Potenziamento del Centro Traumatologico Nazionale di Tirana". Il Ministero della Sanità della Repubblica di Albania esprime il suo consenso all'estensione della durata dell'Accordo Intergovernativo relativo al Programma "Potenziamento del Centro Traumatologico Nazionale di Tirana" fino al 31 dicembre 2015, in qualità di contraente di detto Accordo per parte albanese.

A nome del Ministero della Sanità mi avvalgo dell'occasione per esprimere la mia più alta considerazione e ringraziarla della comprensione e della collaborazione.

Cordialmente

Alfred CARERI

SEGRETARIO GENERALE